

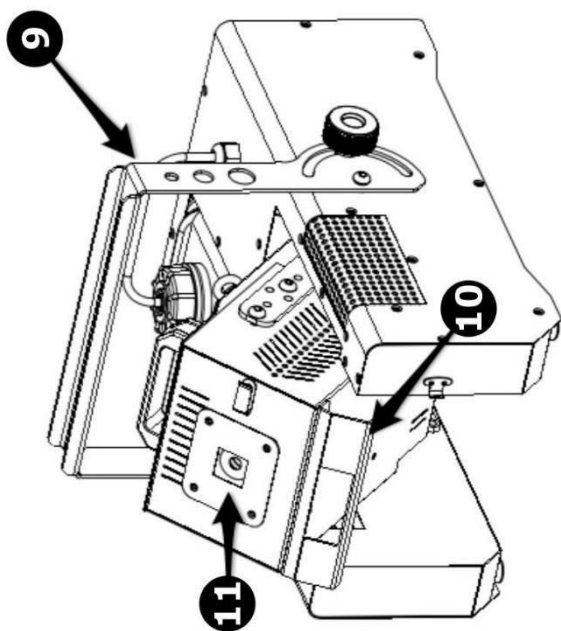
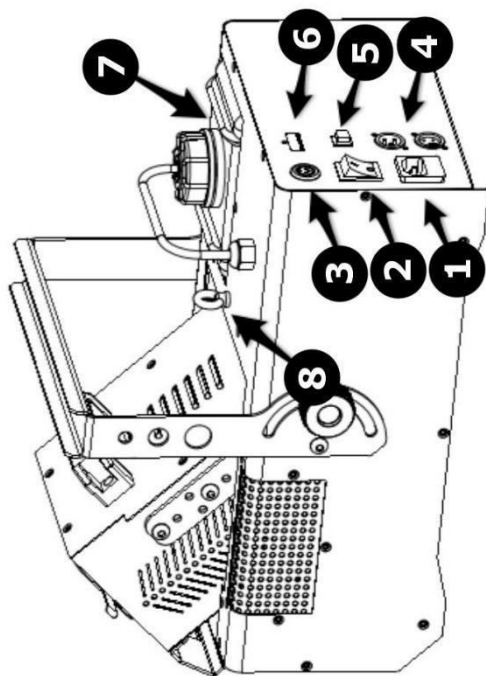
HQSM10007



1200 W

USER MANUAL	3
HANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	15
MANUAL DEL USUARIO	21
BEDIENUNGSANLEITUNG	27
INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
MANUAL DO UTILIZADOR	39





USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental laws.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Do not touch the output nozzle during operation. It becomes very hot and may remain so for several hours after switching off the device.

The fog/smoke exits the nozzle at a very high temperature. Keep a minimum distance of 1 m from the nozzle to the nearest object.



WARNING – Crushing of hands.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always connect the device to a grounded circuit to avoid risk of electrocution.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.
- Remove all flammable materials close to the device before switching on.
- Do not install the device on a flammable surface (linoleum, carpet, wood, paper, cardboard, plastic, etc.).

- Do not add perfume, alcohol or any other (flammable) liquid to the fog/smoke liquid.
- Do not drink the fog/smoke liquid. If you do, immediately call your local poisons advice centre.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Keep this manual for future reference.
- Remember that all fog/smoke machines may set off smoke detectors.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 2.5 cm in front of the openings.
- Never connect the device to a dimmer or rheostat.
- Never carry or move the device from the power cord or any other moving part. Always use the bracket.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.
- Never try to repair the device. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- This device is not intended for permanent installation.
- Drain the tank before transporting the device.
- Only use dedicated fog/smoke liquids.
- This device is not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong its live.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	power input
2	on-off switch
3	remote controller input socket
4	DMX input and output
5	manual activation button
6	display

7	tank
8	safety hook
9	bracket
10	adjustable angle
11	fog/smoke output

5. Installation

5.1 General Guidelines

- Have the device installed by a qualified person, respecting all applicable norms.
- Install the device on an even, fire-resistant, scratch-resistant, water-resistant and non-slippery surface.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- Make sure there is no flammable material within a 1 m radius of the device.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Install the device in a location where you can easily access the power cord.
- Install the device in a well-ventilated area.

5.2 Overhead Installation

- When hung, the device must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable (not incl.).

Secondary Attachment

Hanger

Where a hanger is provided, the bearing parts of the hanger shall be capable of supporting ten (10) times the weight of the luminaire without permanent deformation and shall be manufactured from non-combustible materials such as steel or its equivalent.

Accessories

The design of the luminaire shall be such that removable accessories, e.g. colour frames and barn doors, when properly inserted, cannot fall out of the luminaire.

Secondary Suspension

A secondary suspension shall be provided for the luminaire, except where the luminaire is arranged for floor mounting or if it is intended for handheld use. The secondary suspension shall be designed and mounted in such a way that in the event of a failure of the primary suspension, no part of the luminaire can fall. The secondary suspension must withstand a 30 cm vertical drop for 30 times.

- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- For truss mounting, use an appropriate clamp (not incl.) and fit an M10 bolt through the centre of the (folded) bracket.



5.3 Connection



- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit. Do not connect to a dimmer pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

6. Operation

6.1 Preparing Your Device

1. Make sure the device is switched off.
2. Remove the cap from the tank and remove tank from its compartment.
3. Verify that the plastic hoses attached to the cap are in place and in good condition.
4. Pour fluid into the tank, replace the tank into its compartment and close. Make sure the plastic hose entering the smoke machine from the fluid tank is not bent or kinked.
5. Connect the device to the mains, switch it on and let it warm up.

6.2 Using Your Device

1. Prepare your device as described above.
2. Press the manual activation button to output fog/smoke. Release the button to stop the fog/smoke output.

6.3 DMX Configuration

To set the device in DMX mode:

1. Connect a DMX cable to the DMX input of the smoke machine and the DMX output of a controller (not included).
2. Prepare your device (see above).
3. Set your DMX address using the DIP switches.

channel	to	from	function
1			output
	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

REMARK

- Make sure that the starting address of the interconnected devices do not overlap.
 - A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120 Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.
-

6.4 Wireless Remote Control

The included wireless remote control (Velleman® order code HQRC10001) can control up to 4 devices. Assign each device to one push button of the wireless remote control. Each device will output fog/smoke for as long as the respective button is being pressed.

7. Troubleshooting

symptom	possible cause	possible solution
No or erratic fog/smoke output.	Incorrect liquid.	Drain the liquid, clean thoroughly and use the correct liquid.
	Blocked pipe or failing part.	Contact your nearest dealer.
	Incorrect power connection or failing fuse.	Check the power connection and fuse.
	Low or no liquid.	Refill the tank with liquid.
Fuse keeps blowing.	Excessive load on the circuit.	Make sure that the total load does not exceed 80 % of the fuse nominal current.
	Short-circuit along mains power.	Check the mains power and power cord.
Device does not power up.	Damaged power cord.	Check the power cord.
	Blown fuse.	Replace the blown fuse with a new one of the same type and rating.
	Internal problem.	Contact your nearest dealer.
Loud noise.	Low or no liquid.	Refill the tank with liquid.
	Damaged pump system.	Contact your nearest dealer.

If you still experience problems, please contact your nearest Velleman® dealer.

8. Cleaning and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.

Cleaning

- Use normal glass cleaner and a soft cloth to wipe off the outside casing.
- Always be sure to dry all parts completely before plugging the device back in.
- Cleaning frequency depends on the environment in which the unit operates (i.e. smoke, fog residue, dust, dew).
- Do not immerse the device in any liquid.

Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.

- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse and the lamp.
- Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

Fuse Replacement

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.
3. Remove the rear cover with an appropriate screwdriver.
4. Open the fuse holder.
5. Replace with an identical fuse.
6. Insert the fuse holder back in its place, replace the rear cover and reconnect power.

9. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50/60 Hz
power consumption	1200 W, pf 1
fuse	F7A
warm-up time	3 min.
output.....	± 3000 m ³ /min.
tank capacity	1.8 L
fluid consumption	450-600 ml/min.
IP rating.....	IP20
DMX	3-pin XLR
wireless remote controller	HQRC10001
dimensions	436 x 316 x 300 mm
weight	8 kg
options	
standard smoke liquid (5 L).....	VDLSL5
high-density smoke liquid (5 L).....	VDLSLH5
pro high-density smoke liquid (5 L)	VDLSLHT5
t _a	max. 25 °C
t _x	43 °C
t _a	Environmental temperature.
t _x	Steady-state housing temperature.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Raak het mondstuk nooit aan tijdens het gebruik. Het mondstuk is en blijft zeer lang warm na gebruik.

De nevel-/rookuitstoot is zeer warm. Houd een minimumafstand van 1 m vanaf het mondstuk tot het dichtstbijzijnde object.



WAARSCHUWING – Opgelet voor verwondingen aan de hand.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant of diens servicedienst vervangen worden.
- Verwijder alle brandbare materialen in de nabijheid van het toestel voordat u het inschakelt.
- Plaats het toestel niet op een brandbaar oppervlak (bv. linoleum, tapijt, hout, papier, karton, plastic, enz.).

- Voeg geen reukstoffen, alcohol of andere (brandbare) vloeistoffen toe aan de nevel-/rookvloeistof.
- Drink geen nevel-/rookvloeistof. In geval van inname, neem onmiddellijk contact op met het antigifcentrum.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.
- Het toestel kan ervoor zorgen dat rookmelders geactiveerd worden.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voorzie een ruimte van minstens 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object.
- Sluit het toestel nooit aan op een dimmer of reostaat.
- Verplaats of draag het toestel nooit aan de voedingskabel of andere bewegende onderdelen. Gebruik steeds de beugel.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.
- Probeer nooit zelf het toestel te herstellen. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Dit toestel is niet geschikt voor vaste installaties.
- Leeg het reservoir voor u het toestel vervoert.
- Gebruik alleen geschikte rookvloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige onderbreking verlengt de levensduur.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	voedingsingang
2	aan/uit-schakelaar
3	ingang voor afstandsbediening
4	DMX-in-en uitgang
5	aan/uit-schakelaar
6	display

7	reservoir
8	veiligheidshaak
9	beugel
10	instelbare hoek
11	nevel-/rookuitstoot

5. Installatie

5.1 Algemene richtlijnen

- Laat het toestel door een vakman installeren, conform de toepasselijke normen.
- Plaats het toestel op een vlak, brandwerend, krasvrij, waterbestendig en slipvrij oppervlak.
- De draagconstructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 1 m rond het toestel.
- Installeer dit toestel op een plaats waar weinig mensen voorbijkomen en die niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- Plaats het toestel zodanig dat de voedingskabel gemakkelijk bereikbaar is.
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.

5.2 Het toestel ophangen

- Maak het toestel ook altijd vast met een tweede bevestiging (bv. een veiligheidskabel, niet meegelev.).

Tweede bevestiging

Beugels

Wanneer een beugel wordt gebruikt, moeten de onderdelen van de beugel tien keer het gewicht van de lichtarmatuur kunnen dragen zonder permanente vervorming en moeten deze vervaardigd zijn uit niet-brandbaar materiaal zoals staal of gelijkwaardig materiaal.

Accessoires

Het ontwerp van de lichtarmatuur moet zodanig zijn dat verwijderbare accessoires, zoals kleurfilters en barndoors, wanneer correct gemonteerd, niet uit de behuizing kunnen vallen, ongeacht de positie van de lichtarmatuur.



Veiligheidsophanging

Lichtarmaturen moeten voorzien zijn van een veiligheidsophanging, tenzij ze bestemd zijn voor vloermontage. Deze veiligheidsophanging moet zodanig zijn ontworpen en gemonteerd dat er geen enkel onderdeel van de lichtarmatuur kan vallen, zelfs als de hoofdophanging breekt. De veiligheidsophanging moet 30 keer een val van 30 cm kunnen doorstaan zonder te breken.

- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Vermijd brute kracht tijdens de bediening. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken, ... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Voor montage op een lichtbrug, gebruik een geschikte klem (niet meegelev.) en draai een M10-bout doorheen het midden van de (geplooid) beugel.

5.3 Aansluiting



- De elektrische aansluiting mag alleen door een vakman uitgevoerd worden.
- Steek de stekker in het stopcontact. Alle toestellen moeten via een geaard stopcontact gevoed worden. Niet aansluiten op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

6. Gebruik

6.1 Het toestel voorbereiden

1. Schakel het toestel uit.
2. Verwijder de dop van het reservoir en verwijder het reservoir.
3. Controleer of de plastic slangen van de dop correct aangesloten en niet beschadigd zijn.
4. Giet vloeistof in het reservoir, plaats het reservoir terug in het vak en sluit. Controleer of de plastic slang van het reservoir niet geplooid of geknikt is.
5. Steek de stekker in het stopcontact, schakel het toestel in en laat deze opwarmen.

6.2 Het toestel gebruiken

1. Bereid het toestel voor (zie boven).
2. Druk op de aan/uit-knop voor een manuele nevel-/rookuitstoot. Laat de knop los om de nevel-/rookuitstoot te stoppen.

6.3 DMX-configuratie

Om de DMX-modus in te schakelen:

1. Sluit de DMX-kabel aan op de DMX-ingang van de nevel-/rookmachine en op de DMX-uitgang van een controller (niet meegeleverd).
2. Bereid het toestel voor (zie boven).
3. Stel het gewenste startadres in met de DIP-schakelaars.

kanaal	naar	van	functie
1			uitgang
	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

OPMERKING

- Zorg ervoor dat het startadres niet met het startadres van andere aangesloten toestellen overeenkomt.
 - Een DMX-eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX-eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks.
-

6.4 Afstandsbediening

De meegeleverde afstandsbediening (Velleman[®] bestelcode HQRC10001) kan max. 4 toestellen aansturen. Koppel elk toestel aan een drukknop van de afstandsbediening. Elk toestel zal nevel/rook uitstoten zolang de overeenkomstige knop wordt ingedrukt.

7. Problemen en oplossingen

probleem	mogelijke oorzaak	mogelijke oplossing
Er is geen of onregelmatige nevel-/rookuitstoot.	Verkeerde vloeistof.	Leeg het reservoir, reinig grondig en gebruik de correcte vloeistof.
	Geblokkeerde buis of defect onderdeel.	Contacteer uw verdeler.
	Verkeerde voedingsaansluiting of defecte zekering.	Controleer de voedingsaansluiting en de zekering.
	Weinig of geen vloeistof.	Vul het reservoir met vloeistof.
De zekering blijft doorbranden.	Het circuit is te zwaar belast.	Zorg ervoor dat de totale last 80 % van de nominale stroom van de zekering niet overschrijdt.
	Kortsluiting in de voedingskabel.	Controleer de voeding en de voedingskabel.
Het toestel schakelt niet in.	De voedingskabel is beschadigd.	Controleer de voedingskabel.
	Doorgebrande zekering.	Vervang de gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties.
	Intern probleem.	Contacteer uw verdeler.
Veel lawaai.	Weinig of geen vloeistof.	Vul het reservoir met vloeistof.
	Het pompsysteem is beschadigd.	Contacteer uw verdeler.

Hebt u nog steeds problemen, contacteer uw Velleman[®] verdeler.

8. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.

Reiniging

- Gebruik een glasreiniger en een zachte doek om de behuizing te reinigen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het toestel opnieuw aansluit.
- De frequentie van de reiniging hangt van de montageplaats af (bijv. rook, stof, vocht).
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.

Onderhoud

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest

vertonen.

- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bijvoorbeeld plafond, ophanging of gebinte) mogen niet vervormd of aangepast worden (bv. geen extra gaten in montagebeugels boren, de aansluitingen niet verplaatsen ...).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering en de lamp.
- Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

De zekering vervangen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.
3. Verwijder het deksel (achterkant) met een geschikte schroevendraaier.
4. Open de zekeringhouder.
5. Vervang door een geschikte zekering.
6. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

9. Technische specificaties

voeding	230 V~, 50/60 Hz
verbruik	1200 W, Pf 1
zekering	F7A
opwarmtijd	3 min
uitgang	± 3000 m ³ /min
inhoud reservoir	1.8 L
vloeistofverbruik	450-600 ml/min
IP-norm	IP20
DMX	3-pin XLR
afstandsbediening	HQRC10001
afmetingen	436 x 316 x 300 mm
gewicht	8 kg
optioneel	
standaard rookvloeistof (5 L)	VDLSL5
high-density rookvloeistof (5 L)	VDLSLH5
professionele high-density rookvloeistof (5 L)	VDLSLHT5
t _a	max. 25 °C
t _x	43 °C

t_a Omgevingstemperatuur.
t_x Temperatuur in stationaire toestand.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Ne jamais toucher la buse pendant le fonctionnement. La buse est très chaude et peut le rester pendant plusieurs heures après l'extinction de l'appareil.

Le jet de brouillard/fumée est très chaud au niveau de la buse. Maintenir une distance minimale de 1 m entre la buse et tout autre objet.



AVERTISSEMENT – Risque écrasement des mains.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, demander au fabricant ou à son agent de service de le remplacer.
- Enlever tout matériau inflammable à proximité de l'appareil avant la mise en service.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inflammable (p. ex. linoléum, moquette, bois, papier, carton, plastique, etc.).

- Ne pas ajouter de parfum, d'alcool ou tout autre liquide (inflammable) au liquide à brouillard/fumée.
- Ne pas ingérer le liquide à brouillard/fumée. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un centre antipoison.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
- Il est possible que la machine à brouillard/fumée fasse déclencher les détecteurs de fumée.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance minimale de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet pour assurer une ventilation suffisante.
- Ne jamais connecter l'appareil à un variateur ou un rhéostat.
- Ne jamais lever ou déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ou toute autre partie mobile. Toujours utiliser le support.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.
- Ne jamais tenter de réparer l'appareil soi-même. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Cet appareil ne convient pas à une installation permanente.
- Vidanger le réservoir avant de transporter l'appareil.
- Utiliser uniquement des liquides à brouillard/fumée appropriés.
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	entrée d'alimentation
2	interrupteur on-off
3	entrée pour télécommande
4	entrée et sortie DMX
5	interrupteur on/off
6	écran

7	réservoir
8	crochet de sécurité
9	support
10	inclinable
11	émission de brouillard/fumée

5. Installation

5.1 Directives générales

- L'appareil doit être installé par un technicien qualifié et conformément aux normes en vigueur.
- Installer l'appareil sur une surface stable, ignifuge, résistante aux rayures, résistante à l'eau et antidérapante.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 1 m autour de l'appareil.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- Installer l'appareil afin de pouvoir accéder facilement au câble d'alimentation.
- Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.

5.2 Suspendre l'appareil

- Pour un montage en suspension, toujours fixer l'appareil avec un câble de sécurité additionnel (non incl.).

Sécurité additionnelle

Fourches (étriers)

Lorsqu'une fourche est fournie avec le luminaire, les éléments de la fourche doivent pouvoir supporter dix fois le poids du luminaire sans déformation permanente et doivent être fabriqués en matière non combustible, telle que l'acier ou une matière équivalente.

Accessoires

La conception du luminaire doit être telle que les accessoires amovibles, comme par exemple les filtres colorés et les visières, ne puissent, s'ils sont correctement montés, tomber du luminaire dans n'importe quelle position de celui-ci, indépendamment de la position d'utilisation normale du luminaire.



Suspension auxiliaire

Les luminaires doivent être munis d'un dispositif de suspension auxiliaire, sauf s'ils sont destinés à être montés sur le sol. Cette suspension auxiliaire doit être conçue et montée de telle manière qu'aucune partie du luminaire ne puisse tomber même en cas de rupture de la suspension principale. Aucune rupture de la suspension auxiliaire ne doit se produire après 30 chutes de 30 cm.

- Éviter de se positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis,... Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Pour un montage en suspension, utiliser un crochet de suspension approprié (non incl.) et passer un boulon M10 à travers le support (plié).

5.3 Connexion



- La connexion électrique doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Brancher l'appareil sur une prise électrique appropriée. Tout appareil doit être branché sur une prise de courant avec mise à la terre. Ne pas connecter à un variateur de lumière.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

6. Emploi

6.1 Préparer l'appareil

1. S'assurer d'éteindre l'appareil.
2. Retirer le bouchon du réservoir et sortir le réservoir.
3. S'assurer que les tuyaux en plastique du bouchon sont fixés correctement et ne sont pas endommagés.
4. Verser du liquide dans le réservoir, remettre le réservoir dans le compartiment et refermer la trappe d'accès. S'assurer que le tuyau en plastique qui entre dans le réservoir n'est pas plié ou coincé.
5. Brancher l'appareil, allumer le et laisser le chauffer.

6.2 Utiliser l'appareil

1. Préparer l'appareil (voir ci-dessus).
2. Appuyer sur le bouton on/off pour une émission de brouillard/fumée manuelle. Relâcher le bouton pour arrêter l'émission de brouillard/fumée.

6.3 Configuration DMX

Pour activer le mode DMX :

1. Connecter un câble DMX à l'entrée DMX de la machine à brouillard et à la sortie DMX d'un contrôleur (non incl.).
2. Préparer l'appareil (voir ci-dessus).
3. Configurer l'adresse de départ avec les interrupteurs DIP.

canal	à	de	fonction
1			sortie
	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

REMARQUE

- S'assurer que l'adresse de départ des appareils interconnectés ne coïncide pas.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p. ex. une discothèque). La terminaison évite la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3, qui est à son tour connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

6.4 Télécommande

La télécommande fournie (référence Velleman®HQRC10001) peut contrôler max. 4 appareils. Affecter chaque appareil à un bouton-poussoir de la télécommande. L'appareil continue à émettre de brouillard/fumée tant que le bouton correspondant est enfoncé.

7. Problèmes et solutions

problème	cause possible	solution éventuelle
Faible débit de brouillard/fumée.	Liquide incorrect.	Vidanger le réservoir, nettoyer soigneusement et utiliser le liquide approprié.
	Tuyau bloqué ou partie défectueuse.	Contactez votre revendeur.
	Connexion d'alimentation incorrecte ou fusible défectueux.	Vérifier la connexion d'alimentation et le fusible.
	Peu ou pas de liquide.	Remplir le réservoir de liquide.
Le fusible continue de sauter.	Trop de charge sur le circuit.	S'assurer que la charge totale ne dépasse pas 80 % du courant nominal du fusible.
	Court-circuit dans le câble d'alimentation.	Contrôler le réseau électrique et le câble d'alimentation.
L'appareil ne s'allume pas.	Câble d'alimentation endommagé.	Contrôler le câble d'alimentation.
	Fusible sauté.	Remplacer le fusible grillé par un fusible du même type et avec les mêmes spécifications.
	Problème interne.	Contactez votre revendeur.
Bruit élevé.	Peu ou pas de liquide.	Remplir le réservoir de liquide.
	Pompe endommagée.	Contactez votre revendeur.

Si le problème persiste, contactez votre revendeur Velleman®.

8. Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.

Nettoyage

- Utiliser un nettoyant à vitres normal et un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- S'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de reconnecter l'appareil.
- La fréquence de nettoyage dépend de l'environnement d'installation (p. ex. fumée, résidus de brouillard, poussière, condensation).
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.

Entretien

- Serrer les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Ne pas déformer, modifier ou altérer le boîtier, les lentilles, les supports de montage

et l'emplacement d'installation (par exemple des plafonds, constructions portantes) par exemple ne pas percer des trous additionnels dans un support, ne pas modifier l'emplacement des connexions ...

- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être utilisées.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible et la lampe.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Remplacer le fusible

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Retirer le couvercle arrière avec un tournevis approprié.
4. Ouvrir le porte-fusible.
5. Remplacer le fusible défectueux par un fusible du même type.
6. Réinsérer le porte-fusible, replacer le capuchon et rebrancher le câble d'alimentation.

9. Spécifications techniques

alimentation	230 V~, 50/60 Hz
consommation	1200 W, Pf 1
fusible.....	F7A
temps de chauffe.....	3 min
sortie	± 3000 m³/min
capacité du réservoir	1.8 L
consommation de liquide.....	450-600 ml/min
indice IP.....	IP20
DMX	XLR à 3 broches
télécommande	HQRC10001
dimensions	436 x 316 x 300 mm
pois	8 kg
optionnel	
liquide fumigène standard (5 L)	VDLSL5
liquide fumigène à haute densité (5 L)	VDLSLH5
liquide fumigène à haute densité professionnel (5 L)	VDLSLHT5
t _a	max. 25 °C
t _x	43 °C

t_a Température ambiante.
t_x Température en état stationnaire.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



No toque la boquilla de salida durante el funcionamiento. Se calienta mucho durante el uso y lo quede varias horas después de la desactivación.

El humo/la niebla que sale de la boquilla tiene una temperatura muy alta. Deje una distancia de mín. 1 m entre la boquilla y cualquier otro objeto.



ADVERTENCIA - Peligro de aplastamiento de las manos.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Conecte siempre el aparato a un circuito con toma de tierra para evitar el riesgo una descarga eléctrica.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Si el cable flexible está dañado, pida a un distribuidor o centro de servicio técnico autorizado reemplazarlo.
- Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del aparato antes de activarlo.
- No instale el aparato en una superficie inflamable (linóleo, alfombra, madera, papel, cartón, plástico, etc.).

- No añada fragancia, alcohol o cualquier otro líquido (inflamable) al líquido de humo/niebla.
- No beba el líquido de humo/niebla. En caso de haber bebido el líquido, llame inmediatamente al Servicio de Información Toxicológica.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.
- Advertencia: Una máquina de humo/niebla puede activar los detectores de humo.
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
- Nunca conecte el aparato a un dimmer o un reóstato.
- Nunca transporte el aparato agarrando por el cable de alimentación o por cualquier parte móvil. Utilice siempre el soporte.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.
- Nunca intente reparar el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Este aparato no es apto para el uso profesional.
- Quite el líquido del depósito antes de transportar el aparato.
- Utilice sólo líquidos de humo/niebla adecuados.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento permanente: desactívelo regularmente para prolongar su duración de vida.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	potencia de entrada
2	interruptor de encendido/apagado
3	entrada del controlador
4	entrada y salida DMX
5	interruptor ON/OFF
6	pantalla

7	depósito
8	gancho de seguridad
9	soporte
10	ángulo regulable
11	salida de humo/niebla

5. Instalación

5.1 Normas generales

- Deje que un técnico cualificado que respete todas las normas aplicables instale el aparato.
- Instale el aparato en una superficie ignífuga, antideslizante y resistente a los arañazos y al agua.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 1 m alrededor del aparato.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- Instale el aparato de forma que el cable de alimentación sea fácilmente accesible.
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.

5.2 Instalación en el techo

- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad adicional (no incl.).

Seguridad adicional

Soporte de montaje

Si la luminaria incluye un soporte de montaje, asegúrese de que los elementos de soporte puedan soportar diez veces el peso de la luminaria sin causar una deformación permanente y que estén fabricados en un material no combustible (p.ej. el acero u otro material equivalente).

Accesorios

Asegúrese de que los accesorios desmontables de la luminaria (p.ej. filtros de color y viseras) estén correctamente colocados y bien fijados.

Fijación adicional

Las luminarias deben estar equipadas con un sistema de fijación adicional salvo si se fueran a instalar en el suelo. Esta fijación adicional debe estar concebida y montada de tal manera que ninguna parte de la luminaria pueda caerse incluso si fallara la fijación principal. La fijación secundaria debe poder resistir 30 veces una caída de 30 cm sin romperse.



- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Para el montaje en un truss, utilice la abrazadera adecuada (no incl.) y pase un tornillo M10 por el centro del soporte (plegado).

5.3 La conexión



- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada. Todos los aparatos deben estar conectados a un circuito a tierra. No conecte el aparato a un dimmer pack (regulador).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

6. Funcionamiento

6.1 Preparar el aparato

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
2. Quite la tapa del depósito y quite el depósito del compartimento.
3. Asegúrese de que los tubos de plástico de la tapa estén fijados correctamente y no estén dañados.
4. Introduzca el líquido en el depósito, vuelva a poner el depósito en su lugar y ciérrelo. Asegúrese de que el tubo de plástico que entra en el depósito no esté doblado ni aplastado.
5. Enchufe el aparato, actívelo y deje que se caliente.

6.2 Uso

1. Prepare el aparato (véase arriba).
2. Pulse el botón ON/OFF para una emisión de humo/niebla. Suelte el botón para desactivar la emisión de humo/niebla.

6.3 Configuración DMX

Para activar el modo DMX:

1. Conecte un cable DMX a la entrada DMX de la máquina de humo y la salida DMX de un controlador (no incl.).
2. Prepare el aparato (véase arriba).
3. Introduzca la dirección DMX con los interruptores DIP.

canal	hasta	de	función
1	salida		
	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

OBSERVACIÓN

- Asegúrese de que la dirección inicial de las máquinas de humo interconectadas no coincidan.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación evita la corrupción de la señal de control digital por ruido eléctrico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.

6.4 Controlador inalámbrico

Es posible controlar máx. 4 aparatos con el controlador inalámbrico (Referencia Velleman® HQRC10001) Atribuya a cada aparato un botón del controlador inalámbrico. Cada aparato produce humo/niebla mientras mantenga pulsado el botón correspondiente.

7. Solución de problemas

problema	causa posible	solución posible
no salida de humo/niebla o salida incorrecta	Líquido incorrecto	Quite el líquido, limpie minuciosamente el depósito
	Tubo bloqueado o pieza rota	Contacte con su distribuidor.
	Conexión incorrecta o fusible fundido	Compruebe la conexión y el fusible.
	No líquido o líquido insuficiente	Introduzca líquido en el depósito.
El fusible se funde a cada vez.	Carga excesiva en el circuito.	Asegúrese de que la carga total no sobrepase el 80 % de la corriente nominal del fusible.
	Cortocircuito	Controle la red eléctrica y el cable de alimentación.
El aparato no se activa.	El cable de alimentación está dañado.	Compruebe el cable de alimentación.
	El fusible está fundido.	Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.
	Problema interno.	Contacte con su distribuidor.
Mucho ruido.	No líquido o líquido insuficiente	Introduzca líquido en el depósito.
	Sistema de bombeo dañado.	Contacte con su distribuidor.

En caso de que los problemas persisten, contacte con el distribuidor Velleman® más cercano.

8. Limpieza y mantenimiento

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.

Limpieza

- Utilice limpiacristales y un paño suave para limpiar la caja.
- Asegúrese siempre de que todas las partes están secas antes de volver a enchufar el aparato a la red eléctrica.
- La frecuencia de la limpieza depende del ambiente, en que se utilice el aparato (p.ej. humo, el uso de máquinas de humo, polvo, etc.)
- No sumerja el aparato en ningún líquido.

Mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo la lámpara.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Reemplazar el fusible

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.
3. Quite la tapa de la parte trasera con un destornillador adecuado.
4. Abra el portafusibles.
5. Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.
6. Vuelva a introducir el portafusibles, ponga la tapa trasera y vuelva a enchufar el aparato.

9. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50/60 Hz
consumo	1200 W, pf 1
fusible.....	F7A
tiempo de calentamiento	3 min.
salida.....	± 3000 m ³ /min.
capacidad del depósito	1.8 L
consumo de líquido.....	450-600 ml/min.
grado de protección IP	IP20
DMX	XLR de 3 polos
controlador inalámbrico.....	HQRC10001
dimensiones	436 x 316 x 300 mm
peso	8 kg
opciones	
líquido de humo estándar (5 l).....	VDLSL5
líquido de humo de alta densidad (5 l)	VDLSLH5
líquido de humo de alta densidad profesional (5 l)	VDLSLHT5
t _a	máx. 25 °C
t _x	43 °C

t_a Temperatura ambiente.
t_x Temperatura en estado estacionario

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Berühren Sie die Düse während des Gebrauchs nicht. Diese wird sehr heiß und bleibt nach dem Abschalten noch verschiedene Stunden heiß.

Der Nebel hat eine sehr hohe Temperatur wenn er die Düse verlässt. Beachten Sie eine Entfernung von min. 1 m ein zwischen der Düse und jedem anderen Gegenstand.



WARNUNG - Warnung vor Handverletzungen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an einen geerdeten Stromkreis, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Das Gerät sollte von entflammaren Materialien entfernt sein.
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer entflammaren Oberfläche (Linoleum, Teppich, Holz, Papier, Karton, Kunststoff usw.).

- Fügen Sie dem Nebelfluid keinen Duft, Alkohol oder andere (entflammbare) Flüssigkeit hinzu.
- Trinken Sie kein Nebelfluid. Haben Sie Fluid getrunken, rufen Sie dann sofort das Antigiftzentrum an.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.
- Achtung: eine Nebelmaschine kann die Rauchmelder auslösen.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einem Dimmerpack oder Rheostat.
- Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel oder an einem bewegenden Teil. Benutzen Sie immer die Halterung.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.
- Versuchen Sie niemals, um das Gerät zu reparieren. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Das Gerät eignet sich nicht für die professionelle Anwendung.
- Entfernen Sie den Tank vor dem Transport.
- Verwenden Sie nur das geeignete Nebelfluid.
- Das Gerät eignet sich nicht für einen permanenten Gebrauch: Schalten Sie es regelmäßig aus, um die Lebensdauer zu verlängern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Eingangsleistung
2	EIN/AUS-Schalter
3	Eingang des Controllers
4	DMX Ein- und Ausgang
5	EIN/AUS-Schalter
6	Anzeige

7	Behälter
8	Sicherheitshaken
9	Halterung
10	einstellbarer Winkel
11	Nebel-Ausgang

5. Installation

5.1 Allgemeine Richtlinien

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß allen zutreffenden Normen installieren.
- Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen, feuer-, kratz-, wasser- und rutschfesten Oberflächen.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 1 m.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Installieren Sie das Gerät so, dass Sie das Stromkabel einfach erreichen können.
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.

5.2 Überkopfmontage

- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung (z.B. Sicherheitsfangseil) gesichert werden (nicht mitgeliefert).

Zweite Befestigung

Montagebügel

Die Aufhängung des Gerätes muss das Zehnfache des Eigengewichts tragen können, ohne dass dadurch eine dauerhafte Verformung entsteht und muss aus nicht-brennbarem Material (z.B. Stahl oder gleichwertigem Material) hergestellt sein.

Zubehör

Stellen Sie sicher, dass die austauschbaren Teile (z.B. Farbfilter und Torblenden) korrekt montiert sind und nicht aus dem Gehäuse fallen können.

Zweite Aufhängevorrichtung

Vergewissern Sie sich, dass die Leuchten über eine zweite Aufhängung verfügen, außer wenn diese für Bodenmontage bestimmt sind. Die zweite Aufhängung muss so angebracht sein, dass keine Teile des Geräts herunterfallen können, falls die Hauptaufhängung nachgibt. Die Aufhängevorrichtung muss 30-mal einem Fall von 30 cm widerstehen können, ohne zu brechen.



- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Für Truss-Montage, verwenden Sie die geeignete Klemme (nicht mitgeliefert) und stecken Sie einen M10-Bolzen durch die Mitte der (gefalteten) Halterung.

5.3 Anschluss



- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, Schließen Sie das Gerät nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

6. Betrieb

6.1 Das Gerät vorbereiten

1. Beachten Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie den Deckel vom Tank und entfernen Sie auch den Tank.
3. Überprüfen Sie, ob die Kunststoffschläuche des Verschlussdeckels korrekt angeschlossen und nicht beschädigt sind.
4. Gießen Sie die Nebelflüssigkeit in den Tank, setzen Sie den Tank wieder ein und schließen Sie wieder mit dem Deckel. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffschlauch vom Tank nicht gebogen oder geknickt ist.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, schalten Sie die Nebelmaschine ein und lassen Sie diese aufwärmen.

6.2 Anwendung

1. Bereiten Sie das Gerät vor (siehe oben).
2. Für einen Nebelausstoß drücken Sie den EIN/AUS-Schalter. Lassen Sie den Schalter los, um den Nebelausstoß zu stoppen.

6.3 DMX-Konfiguration

Um den DMX-Modus einzuschalten:

1. Verbinden Sie das DMX-Kabel mit dem DMX-Eingang der Nebelmaschine und dem DMX-Ausgang eines Controllers (nicht mitgeliefert).
2. Bereiten Sie das Gerät vor (siehe oben).
3. Geben Sie die DMX-Adresse mit den DIP-Schaltern ein.

Kanal	auf	von	Funktion
1	Ausgang		
	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

BEMERKUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Startadresse nicht mit der Startadresse anderer angeschlossenen Nebelmaschinen übereinstimmt.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert die Korruption des digitalen Kontrollsignals durch elektrische Störungen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120 Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

6.4 Drahtloser Controller

Sie können max. 4 Geräte mit dem mitgelieferten drahtlosen Controller (Velleman® Bestell-Nr. HQRC10001) ansteuern. Weisen Sie jedem Gerät eine Taste des Controllers zu. Jedes Gerät erzeugt Nebel solange Sie die entsprechende Taste gedrückt halten.

7. Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Es gibt keinen oder einen falschen Nebelausstoß	Falsche Nebelflüssigkeit.	Entleeren Sie den Tank, reinigen Sie ihn gründlich und verwenden Sie das richtige Fluid.
	Blockierter Schlauch oder kaputter Teil	Kontaktieren Sie ihren Händler.
	Falscher Anschluss oder geschmolzene Sicherung	Überprüfen Sie den Anschluss und die Sicherung.
	Wenig oder keine Flüssigkeit.	Gießen Sie Flüssigkeit in den Tank.
Die Sicherung bleibt durchbrennen.	Der Kreis ist zu stark belastet.	Vergewissern Sie sich davon, dass die Gesamtlast 80 % des Nennstroms der Sicherung nicht überschreitet.
	Kurzschluss	Überprüfen Sie das Netz und das Netzkabel.
Das Gerät schaltet nicht ein.	Das Netzkabel ist beschädigt.	Überprüfen Sie das Stromkabel.
	Durchgebrannte Sicherung	Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs.
	Internes Problem.	Kontaktieren Sie ihren Händler.
Viel Lärm	Wenig oder keine Flüssigkeit.	Gießen Sie Flüssigkeit in den Tank.
	Das Pumpensystem ist beschädigt.	Kontaktieren Sie ihren Händler.

Sie benötigen Hilfe? Kontaktieren Sie eine Velleman®-Verkaufsstelle in Ihrer Nähe.

8. Reinigung und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung

- Verwenden Sie einen Glasreiniger und ein sanftes Tuch, um das Gehäuse zu reinigen.
- Beachten Sie, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder mit dem Netz verbinden.
- Die Häufigkeit der Reinigung hängt von der Umgebung ab, in der das Gerät betrieben wird (z.B. Rauch, Einsatz von Nebelmaschine, Staub usw.)
- Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein.

Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Außer der Lampe gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Sicherungswechsel

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Entfernen Sie den Deckel (Rückseite) mit einem geeigneten Schraubendreher.
4. Öffnen Sie den Sicherungshalter.
5. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch einen des gleichen Typs.
6. Legen Sie den Sicherungshalter wieder ein, befestigen Sie den Deckel und stecken Sie das Gerät in die Steckdose.

9. Technische Daten

Stromversorgung	230 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch	1200 W, pf 1
Sicherung	F7A
Aufheizzeit.....	3 min.
Ausgang	± 3000 m ³ /min.
Tankinhalt	1.8 L
Fluidverbrauch	450-600 ml/min.
IP-Schutzart	IP20
DMX	3-pol. XLR
drahtloser Controller	HQRC10001
Abmessungen	436 x 316 x 300 mm
Gewicht.....	8 kg
Optionen	
Standard-Nebelfluid (5 l).....	VDLSL5
Nebelfluid mit hoher Dichte (5 l)	VDLSLH5
professionelles Nebelfluid mit hoher Dichte (5 l).....	VDLSLHT5
t _a	max. 25 °C
t _x	43 °C

t_a Umgebungstemperatur.
t_x Steady-State-Temperatur.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp



Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Nie dotykać dyszy wylotowej podczas pracy. Dysza mocno się nagrzewa i może pozostawać gorąca nawet kilka godzin po wyłączeniu urządzenia.

Uwalniana z dyszy mgła/dym ma bardzo wysoką temperaturę. Zachować odległość od dyszy min. 1 m od najbliższych obiektów.



OSTRZEŻENIE – Ryzyko zmiążdżenia dłoni.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego obwodu, aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, giętki kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, należy go zastąpić specjalnym przewodem, lub przewodem udostępnianym wyłącznie przez producenta lub jego agenta serwisowego.
- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały.
- Nie montować urządzenia na łatwopalnej powierzchni (linoleum, wykładzina, drewno, papier, tektura, plastik, itp.).

- Nie dodawać perfum, alkoholu i innych (łatwopalnych) cieczy do płynu do wytwarzania mgły/dymu.
- Nie pić płynu do wytwarzania mgły/dymu. W przypadku wypicia należy bezzwłocznie skonsultować się z lokalnym ośrodkiem doradczym ds. zatruc.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.
- Należy pamiętać, że wszystkie wytwornice mgły/dymu mogą aktywować detektory dymu.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączone jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.
- Nie podłączać urządzenia do ściemniacza lub rezystora nastawnego.
- Nigdy nie przenosić ani nie przesuwac urządzenia, trzymając za kabel zasilający lub ruchome części. Należy zawsze używać uchwytu.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie podejmować prób naprawy urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałego montażu.
- Przed transportem urządzenia należy opróżnić zbiornik.
- Używać wyłącznie odpowiednich płynów do wytwarzania mgły/dymu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałej eksploatacji: regularne przerwy w eksploatacji wydłużą żywotność urządzenia.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	wejście zasilania
2	przełącznik wł./wył.
3	gniazdo wejściowe pilota zdalnego sterowania
4	wejście + wyjście DMX
5	przycisk aktywacji ręcznej
6	wyświetlacz

7	zbiornik
8	hak do zawieszenia
9	uchwyt
10	regulowany kąt
11	wylot mgły/dymu

5. Montaż

5.1 Informacje ogólne

- Urządzenie powinna zamontować wykwalifikowana osoba, zgodnie z odnośnymi normami.
- Zamontować urządzenie na równej, ogniotrwałej, odpornej na zadrapania i działanie wody oraz antypoślizgowej powierzchni.
- Konstrukcja nośna musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż ciężar urządzenia.
- Należy upewnić się, że w promieniu 1 m od urządzenia nie znajduje się materiał łatwopalny.
- Należy zamontować urządzenie w mało uczęszczanym miejscu, oraz w taki sposób, aby było niedostępne dla nieupoważnionych użytkowników.
- Zamontować urządzenie w miejscu, w którym kabel zasilania jest łatwo dostępny.
- Zamontować urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.

5.2 Montaż na wysokości

- W przypadku zawieszenia, urządzenie musi być zawsze zabezpieczone dodatkowym elementem, np. liną bezpieczeństwa (brak w zestawie).

Dodatkowy element mocujący

Wieszak

Jeśli zestaw obejmuje wieszak, części nośne wieszaka powinny przenosić ciężar dziesięć (10) razy większy niż oprawa, nie powodując trwałego odkształcenia. Ponadto powinny być wykonane z niepalnych materiałów, np. stali lub analogicznego materiału.

Aksesoria

Konstrukcja oprawy powinna uniemożliwiać wypadanie wymiennego wyposażenia, np. kolorowych ramek i drzwiczek, o ile jest ono prawidłowo zamocowane.



Pomocniczy element zabezpieczający

Oprawa powinna być wyposażona w pomocniczy element zabezpieczający, za wyjątkiem opraw przeznaczonych do montażu podłogowego lub wersji przenośnych. Pomocniczy element zabezpieczający należy zaprojektować i zamontować tak, aby żadna część urządzenia nie spadła, jeżeli zawiedzie podstawowy element zabezpieczający. Pomocniczy element zabezpieczający musi wytrzymać 30-krotny zrzut pionowy z wys. 30 cm.

- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem. Raz do roku oraz przed przekazaniem do serwisu urządzenie powinien sprawdzić wykwalifikowany technik.
- Montaż na wysokości wymaga doświadczenia: konieczne jest obliczenie wartości granicznych obciążenia oraz wybór materiału do montażu. Należy regularnie kontrolować materiał i urządzenie. Nie próbować samodzielnie montować urządzenia w przypadku braku powyższych kwalifikacji, gdyż nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała.
- Przy montażu na kratownicy należy stosować odpowiednie zaciski (brak w zestawie) i zamocować śrubę M10 do środka (zagiętego) wspornika.

5.3 Podłączanie



- Połączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Wszystkie urządzenia muszą być zasilane bezpośrednio z uziemionego zasilacza sieciowego. Nie podłączać do ściemniacza.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instalacja musi zostać zatwierdzona przez eksperta.

6. Obsługa

6.1 Przygotowanie urządzenia

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Zdjąć korek ze zbiornika i wyjąć zbiornik z komory.
3. Sprawdzić, czy plastikowe przewody przymocowane do zatyczki są na miejscu i w dobrym stanie.
4. Napełnić zbiornik płynem, włożyć na miejsce i zamknąć. Upewnić się, że plastikowy przewód łączący maszynę ze zbiornikiem płynu nie jest zgięty lub załamany.
5. Podłączyć urządzenie do sieci, włączyć i pozostawić do nagrzania.

6.2 Użytkowanie urządzenia

1. Przygotować urządzenie zgodnie z powyższymi wytycznymi.
2. Nacisnąć przycisk aktywacji ręcznej, aby wytworzyć mgłę/dym. Zwolnić przycisk, aby zatrzymać wytwarzanie mgły/dymu.

6.3 Konfiguracja DMX

Przełączanie urządzenia w tryb DMX:

1. Podłączyć kabel DMX do wejścia DMX wytwornicy dymu i wyjścia DMX sterownika (brak w zestawie).
2. Przygotować urządzenie (patrz powyżej).
3. Ustawić adres DMX przy użyciu przełączników DIP.

kanał	/	:	funkcja
			wyjście
1	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

UWAGA

- Upewnić się, że adresy startowe połączonych wytwornic mgły nie pokrywają się.
- Do instalacji wymagających zastosowania przewodu DMX na długich odcinkach lub instalacji w miejscach, w których występują szumy elektryczne (np. w dyskoteekach), zaleca się używanie terminatora DMX. Terminator zapobiega przekłamaniu cyfrowego sygnału sterującego wywołanemu szumem elektrycznym. Terminator DMX jest zwykłą wtyczką XLR z opornikiem 120 Ω zainstalowanym między pinami 2 i 3, którą podłącza się do gniazda wyjściowego XLR ostatniego urządzenia w szeregu.

6.4 Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania

Dołączony bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania (kod zamówienia Velleman® HQRC10001) może obsługiwać do 4 urządzeń. Przyporządkować poszczególne urządzenia do przycisków pilota. Każde z urządzeń będzie wytwarzać mgłę/dym dopóki wciśnięty jest odpowiedni przycisk.

7. Wykrywanie i usuwanie usterek

oznaka	możliwa przyczyna	możliwe rozwiązanie
Brak lub nierównomierny wyrzut mgły/dymu.	Niewłaściwy płyn.	Usunąć płyn, dokładnie oczyścić i użyć właściwego płynu.
	Zablokowana rura lub wadliwa część.	Skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.
	Nieprawidłowe podłączenie zasilania lub wadliwy bezpiecznik.	Sprawdzić podłączenie zasilania i bezpiecznik.
	Niski poziom lub brak płynu.	Uzupełnić zbiornik płynem.
Bezpiecznik wciąż się przepala.	Nadmierne obciążenie obwodu	Upewnić się, że obciążenie całkowite nie przekracza 80% nominalnej wartości prądu bezpiecznika.
	Zwarcie w sieci zasilającej.	Sprawdzić sieć i przewód zasilający.
Urządzenie nie włącza się.	Uszkodzony przewód zasilający.	Sprawdzić kabel zasilania.
	Przepalony bezpiecznik.	Wymienić przepalony bezpiecznik na nowy tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej.
	Problem wewnętrzny.	Skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.
Wysoki poziom hałasu.	Niski poziom lub brak płynu.	Uzupełnić zbiornik płynem.
	Uszkodzony układ pompy.	Skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.

Jeśli nadal występują problemy, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą Velleman®.

8. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.

Czyszczące

- Do wytarcia zewnętrznej obudowy użyć normalnego środka do czyszczenia szkła i miękkiej szmatki.
- Przed ponownym podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są całkowicie suche.
- Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków środowiskowych, w których urządzenie jest eksploatowane (tj. dym, mgła, pył, rosa).
- Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

Konserwacja

- Wszystkie śruby powinny być dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, soczewki, wsporniki montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcone, zmieniane lub poddawane modyfikacjom.
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- W urządzeniu nie ma części podlegających konserwacji przez użytkownika, za wyjątkiem bezpiecznika i lampy.
- W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

Wymiana bezpiecznika

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.
3. Zdjąć tylną obudowę odpowiednim śrubokrętem.
4. Otworzyć oprawę bezpiecznika.
5. Wymienić na taki sam bezpiecznik.
6. Umieścić oprawę bezpiecznika z powrotem na miejscu, zamontować tylną obudowę i ponownie podłączyć zasilanie.

9. Specyfikacja techniczna

zasilanie	230 V~, 50/60 Hz
pobór mocy	1200 W, pf 1
bezpiecznik.....	F7A
czas nagrzewania urządzenia	3 min.
wyjście.....	± 3000 m ³ /min.
pojemność zbiornika	1,8 L
zużycie płynu	450-600 ml/min.
klasa IP.....	IP20
DMX	3-stykowy XLR
bezprowadowy pilot zdalnego sterowania	HQRC10001
wymiary	436 x 316 x 300 mm
waga	8 kg
opcje	
standardowy płyn do wytwarzania dymu (5 l)	VDLSL5
płyn do wytwarzania dymu o dużej gęstości (5 l)	VDLSLH5
profesjonalny płyn do wytwarzania dymu o dużej gęstości (5 l).....	VDLSLHT5
t _a	maks. 25 °C
t _x	43 °C
t _a	Temperatura otoczenia.
t _x	Stała temperatura obudowy.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Não toque no bocal de saída durante o funcionamento. Este atinge temperaturas elevadas e pode continuar quente durante várias horas mesmo após desligar o aparelho.

O nevoeiro/fumo sai pelo bocal a uma temperatura muito elevada. Mantenha uma distância mínima de 1m entre o bocal e o objeto mais próximo.



ATENÇÃO – Muito cuidado com as mãos.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Ligue sempre o aparelho a um circuito com ligação terra a fim de evitar eletrocussão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Caso o cabo flexível exterior ou o cabo de alimentação estejam danificados, terão de ser substituídos por um cabo especial, disponível apenas junto do fabricante ou de um agente oficial.
- Retire todos os materiais inflamáveis da proximidade do aparelho antes de o ligar.
- Não instale o dispositivo numa superfície inflamável (linóleo, tapetes, madeira, papel, papelão, plástico, etc.).

- Não adicione perfume, álcool ou qualquer outro líquido (inflamável) ao líquido de nevoeiro/fumo.
- Não ingira o líquido de nevoeiro/fumo. Caso aconteça, ligue imediatamente para o centro local de aconselhamento sobre intoxicações.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Guarde este manual para posterior consulta.
- Lembre-se de que todas as máquinas deste tipo podem fazer disparar os detectores de fumo.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para garantir circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 2.5 cm de espaço em frente às aberturas de ventilação.
- Nunca ligue o dispositivo a um regulador ou a um reostato.
- Nunca transporte ou mova o aparelho segurando pelo cabo de alimentação ou por qualquer qualquer outra peça móvel. Utilize sempre o suporte.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
- Nunca tente reparar o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Este aparelho não se destina a estar instalado permanentemente.
- Despeje o tanque antes de transportar o aparelho.
- Use apenas líquidos destinados ao efeito.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar de modo contínuo: períodos de intervalo durante o funcionamento irão prolongar a sua duração.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	entrada da alimentação
2	interruptor on/off
3	tomada para o controlo remoto
4	entrada e saída DMX
5	botão de ativação manual
6	ecrã

7	tanque
8	gancho de segurança
9	suporte
10	ângulo regulável
11	preparar o Aparelho

5. Instalação

5.1 Normas gerais

- O dispositivo deve instalado por uma pessoa qualificada, respeitando todas as normas aplicáveis.
- Instale o dispositivo numa superfície uniforme, resistente ao fogo, resistente a riscos, à prova de água e não escorregadia.
- A estrutura de transporte tem de ser capaz de suportar 10 vezes o peso do dispositivo durante 1 hora sem se deformar.
- Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis num raio de 1 m em torno do aparelho.
- Instale o dispositivo num local que não seja de grande passagem e inacessível a pessoas não autorizadas.
- Instale o aparelho num local em que possa facilmente aceder ao cabo de alimentação.
- Instale o aparelho numa área bem ventilada.

5.2 Instalação Suspensa

- Quando pendurado, o dispositivo deve sempre ser seguro por um acessório adicional, por exemplo, um cabo de segurança.).

Acessório Secundário

Gancho

Sempre que é fornecido um gancho, as peças de suporte do gancho devem ser capazes de suportar dez (10) vezes o peso da luminária sem deformação permanente, e serão fabricadas a partir de materiais não combustíveis, tais como o aço ou equivalente.

Acessórios

A luminária foi concebida de forma a que os acessórios amovíveis, por ex. molduras coloridas e outros, quando colocados corretamente, não possam cair/sair da luminária.



Suspensão Secundária

Uma suspensão secundária para a luminária terá de ser fornecida, excepto quando a luminária se destinar a ser montada no chão, ou caso se destine a uma utilização portátil. A suspensão secundária devem ser concebida e montada de tal forma que, em caso de falha da suspensão primária, nenhuma parte da luminária pode cair. A suspensão secundária deve suportar uma queda vertical de 30 centímetros por 30 vezes.

- Evite estar debaixo do projector durante a montagem, limpeza, etc. Um técnico especializado deverá inspeccionar o aparelho antes de ser colocado em funcionamento. Depois, deverá ser inspeccionado uma vez por ano.
- A montagem suspensa requer uma vasta experiência. deve saber conseguir calcular a carga máx. do suporte, conhecer os materiais necessários à instalação, etc. De vez em quando, deve ser feita uma verificação da estrutura e do próprio dispositivo por um técnico especializado. Não tente instalar o aparelho sozinho caso não tenha as qualificações necessárias pois isso poderá causar acidentes graves.
- Para a montagem da treliça, usar um grampo adequado (não incl.) e coloque um parafuso M10 através do centro do suporte (dobrado).

5.3 Ligação



- Recorra a um electricista qualificado para fazer a ligação eléctrica.
- Ligue o dispositivo à rede eléctrica através da ficha de alimentação. Todos os dispositivos devem ser alimentados diretamente através de um circuito comutado com ligação à terra. Não conecte a um regulador (dimmer).
- A instalação deve ser verificada por um perito antes de o aparelho ser colocado em funcionamento.

6. Utilização

6.1 Preparar o Aparelho

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Retire a tampa do tanque e retire o tanque do respetivo compartimento.
3. Verifique se as mangueiras de plástico conectadas à tampa estão no devido lugar e em boas condições.
4. Despeje fluido no tanque, volte a colocar o tanque no compartimento e feche. Verifique se a mangueira em plástico que está ligada à máquina de fumo através do tanque não está dobrada ou torcida.
5. Ligue o aparelho à tomada de corrente eléctrica, ligue no botão e deixe aquecer.

6.2 Utilizar o Aparelho

1. Prepare o aparelho conforme descrito mais acima.
2. Pressione o botão de ativação manual para a saída de nevoeiro/fumo. Liberte o botão para fazer parar a saída de nevoeiro/fumo.

6.3 Configuração DMX

Configurar o aparelho no modo DMX:

1. Ligue o cabo DMX à entrada DMX do aparelho e à saída DMX de um controlador (não incluído).
2. Prepare o aparelho (ver mais acima).
3. Defina o seu endereço DMX usando os interruptores DIP.

canal	para	de	função
			saída
1	000	005	0 %
	006	255	5-100 %

OBSERVAÇÃO

- Certifique-se de que o endereço inicial dos dispositivos interconectados não se sobrepõem.
- Recomenda-se um terminal DMX para instalações onde o cabo DMX precisa de percorrer uma longa distância ou está em um ambiente com ruído eléctrico (por exemplo, discotecas). O terminal impede a corrupção do sinal de controlo digital por ruído eléctrico. O terminal DMX é simplesmente um conector XLR com um resistor de 120 Ω entre os pinos 2 e 3, que é então ligado à tomada de saída XLR do último dispositivo da cadeia.

6.4 Controlo Remoto Sem Fios

O controlo remoto sem fios incluído (Velleman® código para encomenda HQRC10001) permite controlar até 4 dispositivos. Atribua cada dispositivo a um botão de pressão do controlo remoto sem fios. Cada dispositivo fará sair nevoeiro/fumo enquanto o respetivo botão estiver a ser pressionado.

7. Resolução de problemas

sintoma	causa possível	solução possível
Nenhuma saída de nevoeiro/fumo ou saída errática.	Líquido incorreto.	Despeje o líquido, limpe muito bem e utilize o líquido apropriado.
	Tubo entupido ou peça danificada.	Contacte o distribuidor mais próximo.
	Ligação elétrica incorreta ou fusível danificado.	Verifique a ligação à corrente e o fusível.
	Pouco ou nenhum líquido.	Volte a encher o tanque com líquido.
O fusível continua a queimar.	Excesso de carga no circuito.	Certifique-se de que a carga total não excede 80% da corrente nominal do fusível.
	Curto-circuito na rede elétrica.	Verifique a rede elétrica e o cabo de alimentação.
O aparelho não liga.	Cabo de alimentação danificado	Verifique o cabo.
	Fusível fundido.	Substitua o fusível fundido por outro do mesmo tipo e classificação.
	Problema interno.	Contacte o distribuidor mais próximo.
Ruído alto.	Pouco ou nenhum líquido.	Volte a encher o tanque com líquido.
	Sistema de bomba danificado.	Contacte o distribuidor mais próximo.

Caso continue a ter problemas, por favor contacte o distribuidor Velleman® mais perto de si.

8. Limpeza e manutenção

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção:

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.

Limpeza

- Use um limpa-vidros vulgar e um pano macio para limpar o exterior do aparelho.
- Certifique-se de que seca muito bem todas as peças antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento.
- A frequência da limpeza depende do ambiente no qual a unidade está a funcionar (por ex, fumo, resíduos de nevoeiro, poeira, orvalho).
- Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.

Manutenção

- Todos os parafusos devem estar bem apertados e não apresentar sinais de corrosão.
- A caixa, as lentes, os suportes de montagem e o local de instalação (por exemplo, teto, suspensão, amarras) não devem apresentar-se deformados, modificados ou adulterados;
- As peças mecânicas móveis não devem apresentar qualquer sinal de desgaste.
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Não existem peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador, excepto o fusível e a lâmpada.
- Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

Substituição do fusível

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.
3. Retire a tampa traseira usando uma chave apropriada.
4. Abra o porta-fusível.
5. Substitua-o por outro do mesmo tipo.
6. Volte a colocar o porta-fusível no lugar, coloque a tampa traseira e volte a ligar o aparelho à corrente elétrica.

9. Especificações

alimentação	230 V~, 50/60 Hz
consumo	1200 W, pf 1
fusível.....	F7A
tempo de aquecimento.....	3 min.
saída	± 3000 m ³ /min.
capacidade do tanque	1.8 L
consumo de fluido	450-600 ml/min.
grau de proteção IP	IP20
DMX	XLR 3-pinos
controlador remoto sem fios	HQRC10001
dimensões	436 x 316 x 300 mm
peso	8 kg
opções	
líquido de fumo normal (5 L)	VDLSL5
líquido de fumo de alta densidade (5 L)	VDLSLH5
líquido de fumo de alta densidade profissional (5 L).....	VDLSLHT5
t _a	máx. 25 °C
t _x	43 °C

- t_a Temperatura ambiente.
t_x Temperatura estável do invólucro do aparelho.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnauffall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrytkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny zakupu w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z niezności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

**Garanzia di assistenza e qualità Velleman®**

Dalla sua fondazione nel 1972, Velleman® ha acquisito una vasta esperienza nel mondo dell'elettronica e attualmente distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi.

Tutti i nostri prodotti soddisfano rigidi requisiti di qualità e disposizioni legali nell'UE. Al fine di garantire la qualità, i nostri prodotti passano regolarmente attraverso un ulteriore controllo di qualità, sia da parte di un dipartimento interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutte le misure precauzionali, dovessero verificarsi problemi, si prega di fare ricorso alla nostra garanzia (vedere condizioni di garanzia).

Condizioni generali di garanzia relative ai prodotti di consumo (per l'UE):

- Tutti i prodotti di consumo sono soggetti a una garanzia di 24 mesi sui difetti di produzione e sui materiali difettosi a partire dalla data di acquisto originale.

- Velleman® può decidere di sostituire un articolo con un articolo equivalente o di rimborsare il valore al dettaglio totalmente o parzialmente quando il reclamo è valido ed è impossibile una riparazione o sostituzione gratuita dell'articolo, o se le spese sono sproporzionate.

Verrà consegnato un articolo sostitutivo o un rimborso pari al 100% del prezzo di acquisto in caso di difetto verificatosi nel primo anno dopo la data di acquisto e consegna, oppure un articolo sostitutivo al 50% del prezzo di acquisto o un rimborso pari al 50% del valore al dettaglio in caso di difetto verificatosi nel secondo anno successivo alla data di acquisto e consegna.

• **Non coperti da garanzia:**

- tutti i danni diretti o indiretti provocati dopo la consegna sull'articolo (es. per ossidazione, urti, cadute, polvere, sporcizia, umidità...), e dall'articolo, nonché il suo contenuto (es. perdita di dati), compensazione per la perdita di profitti;
- beni di consumo, parti o accessori soggetti a un processo di invecchiamento durante il normale utilizzo, quali batterie (ricaricabili, non ricaricabili, incorporate o sostituibili), lampade, parti in gomma, cinghie di trasmissione... (elenco illimitato);
- difetti derivanti da incendi, danni causati dall'acqua, fulmini, incidenti, calamità naturali, ecc. ...;
- difetti provocati intenzionalmente, per negligenza o derivanti da uso improprio, manutenzione negligente, uso abusivo o uso contrario alle istruzioni del produttore;
- danni provocati da un uso commerciale, professionale o collettivo dell'articolo (la validità della garanzia sarà ridotta a sei (6) mesi se l'articolo è utilizzato professionalmente);
- danno derivante da un imballaggio e una spedizione inappropriati dell'articolo;
- tutti i danni provocati da modifiche, riparazioni o alterazioni eseguite da terzi senza il permesso scritto di Velleman®.
- Gli articoli da riparare devono essere consegnati al proprio rivenditore Velleman®, imballati solidamente (preferibilmente nella confezione originale) e completati con la ricevuta di acquisto originale e una chiara descrizione del difetto.
- Suggerimento: Per risparmiare sui costi e sui tempi, rileggere il manuale e controllare se il difetto è provocato da cause evidenti prima di presentare l'articolo per la riparazione. Si noti che restituire un articolo non difettoso può anche comportare spese per i costi di gestione.
- Le riparazioni che si verificano dopo la scadenza della garanzia sono soggette alle spese di spedizione.
- Le condizioni di cui sopra non pregiudicano tutte le garanzie commerciali.

Il suddetto elenco è soggetto a modifiche in base all'articolo (vedere il manuale dell'articolo).
